

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Teacher Dictation Copy

Thursday, January 24, 2002 — 1:15 to 4:15 p.m., only

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are watching a cooking show and hear:

La gastronomía de Perú se destaca por su riqueza en pescados y mariscos. Un claro ejemplo es el ceviche, una exquisita comida del mar que tiene al pescado como base. El ceviche es un plato de pescado crudo que se prepara con limón y otros ingredientes.

What is the subject of this program?

- 2 You are watching an international news report on television. You hear this item:

La aerolínea inglesa, British Airways, va a instalar en sus aviones monitores cardíacos conectados con tierra vía satélite. De esta forma, si un pasajero sufre algún problema cardíaco, podrá ser diagnosticado rápidamente y tratado por un equipo de médicos.

What will this airline be doing soon?

- 3 While listening to a radio station in Madrid you hear this advice from a pet trainer:

Aunque al principio le causa gracia, la verdad es que permitirle a su perro recibir bocados de la mesa es una mala costumbre, que no se debe tolerar. Si este consejo llega demasiado tarde, intente corregir este mal hábito dándole de comer antes. Si usted quiere seguir dándole de comer al perro, hágalo en un sitio diferente. Entonces cierre la puerta a la comida. No le permita a su perro con su carita inocente, sus ojos tristes, y sus lamentos estar en el comedor con Uds. Todos los miembros de la familia deben hacer lo mismo.

What advice does the pet trainer provide?

- 4 You are listening to a student from Chile who is talking to your Spanish class. The student says:

Cuando estamos en la clase de historia en Chile y la profesora lee una lectura sobre un tema histórico, es difícil seguir todos los apuntes muy rápido, y por eso los estudiantes tienen su propia manera de abreviar las palabras. En vez de usar palabras completas, usan dos o tres letras o símbolos. También es posible usar palabras en inglés. En vez de escribir una palabra, por ejemplo, “corazón”, los estudiantes dibujan un corazón. Los jóvenes siempre están inventando las maneras más fáciles de escribir.

What is the exchange student discussing?

- 5 While listening to a Spanish-language radio station, you hear this announcement about a job opportunity:

Estamos solicitando personas amigables, inteligentes y enérgicas para trabajar en nuestro centro de llamadas al cliente. No se requiere experiencia previa pero necesita un diploma universitario. Le ofrecemos todo el entrenamiento y preparación que usted necesite para tener éxito. Esta es una compañía en la cual usted adquiere experiencia y gana dinero mientras aprende. Este empleo es de tiempo completo, con horas flexibles que incluyen un día de fin de semana. Le ofrecemos empleo inmediato. No espere. Llame para coordinar su entrevista hoy.

What type of people is this employer looking for?

- 6 While in Spain on a school trip, you listen to your tour guide talk about accommodations in Madrid:

Hace muchos años, en la ciudad de Madrid sólo existían dos tipos de hoteles: hoteles lujosos y carísimos, y hoteles de precios más moderados, pero mediocres y sin mucha elegancia o estilo. Recientemente, con el gran aumento de turismo en España, eso ha cambiado. El sistema hotelero de la ciudad se ha beneficiado enormemente de un sinnúmero de hoteles modernísimos y elegantes aunque todavía caros. También hay una enorme cantidad de nuevos hoteles pequeños y encantadores, con una decoración modernísima. Se puede alquilar una habitación en estos hoteles por la mitad de lo que cuesta una en un hotel de lujo.

What did the tour guide say?

- 7 While visiting South America you hear this radio broadcast:

Durante todo el mes de julio, un grupo de teatro representará la obra “Piel de papel”, escrita y dirigida por José Rafael Briceño. La pieza se presentará durante cuatro fines de semana consecutivos, en la sala número uno del Celarg, en Altamira. “Piel de papel” cuenta la historia de un papagayo que, en su deseo por elevarse hacia límites desconocidos, afronta riesgos y aventuras. Las funciones serán a las 3:00 de la tarde tanto sábados como domingos. La entrada es 3.000 bolívares.

When will this play take place?

8 You are listening to a Spanish radio station and hear this announcement:

Este verano las mejores rebajas para el hombre están en El Corte Inglés. Son las rebajas en las que encontrará todo lo último de esta temporada con unos descuentos de locura. Por ejemplo, las chaquetas para hombre, ahora cuestan un 50% menos. Una camisa cuesta 2.995 pesetas y dos valen 5.000 pesetas. Esta oferta es una que no puede perderse por nada del mundo. Llame para más información sobre otras ofertas.

Who would be most interested in this announcement?

9 You are listening to an instructor talk about relieving stress. The instructor says:

Si Ud. espera obtener un alivio completo del estrés haciendo ejercicio, no haga ejercicio y estudie al mismo tiempo. Un estudio universitario encontró que las mujeres que estudiaban mientras pedaleaban en una bicicleta estacionaria no obtuvieron tantos beneficios contra el estrés como las mujeres que se dedicaban totalmente a ejercitarse. Entonces, si quiere reducir el estrés, hay que concentrarse sólo en el ejercicio.

What does the instructor suggest to relieve stress?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 Your Cuban friend called and left this message on your answering machine:

Hola, soy yo, Irene. Te llamo porque necesito tu ayuda. No puedo hacer la tarea de biología porque se me olvidó la combinación de mi ropero y no tengo mi libro. ¿Me puedes prestar el tuyo? Tú sabes lo exigente y complicada que es la señora Machado y no quiero tener problemas con ella.

¿Por qué llamó Irene?

- 11 You hear this television announcement regarding a scientific study:

Una serie de estudios científicos comprueba que la costumbre de dormir una siesta es algo muy saludable. Reduce enormemente el estrés. En pruebas científicas los europeos y latinoamericanos sufren mucho menos de tensión nerviosa y problemas relacionados con el estrés porque duermen la siesta. Entre personas famosas que necesitaban dormir siesta diariamente figuraban Napoleón Bonaparte, Sir Winston Churchill, Albert Einstein, Thomas Edison, John F. Kennedy, y Ronald Reagan. Para aliviar el estrés, estas personas tomaban siestas porque trabajaban hasta muy tarde por la noche.

¿Qué sugiere este anuncio?

- 12 You hear this announcement on a Spanish-language television station:

Un observatorio astronómico de unos 2,000 años de antigüedad fue descubierto en pleno centro de la ciudad estadounidense de Miami. El grupo de arqueólogos que realizó el hallazgo opina que este antiguo observatorio puede pertenecer a la cultura maya, lo que se relaciona con la hipótesis de que los mayas pudieron haber llegado a la península de la Florida antes que los españoles.

¿Qué opinan los arqueólogos?

- 13 While in Mexico, you hear this announcement on television. The announcer says:

Suscríbese a la revista *Tiempo*. Con su suscripción le llevamos el cine a su casa: ocho vídeos para toda la familia. Son vídeos de intriga, del humor, de misterio, y de terror. Es la magia del cine más famoso de México en ocho vídeos para toda la familia que usted recibirá en su casa por sólo 110 pesos de gastos cada uno. Llévase a casa el mejor cine con su suscripción a *Tiempo*.

¿Qué recibe Ud. si se suscribe a *Tiempo*?

- 14 While in Colombia, you hear this news item on television:

El futbolista Hilario Deluchi fue a jugar fútbol a Medellín, y de allí pasó a Bogotá, donde decidió vender pizzas. Su obra maestra ha sido una de 338 metros, más o menos de la altura de la Torre Eiffel. En su preparación de la pizza trabajaron 200 personas sin parar durante 24 horas. Y se requirieron 100 kilos de tomates y 100 kilos de jamón; 50 de champiñones; 50 de frutas; 50 de salchichas; 50 de salami; y más de una tonelada de harina y no podemos olvidar la gran cantidad de queso.

¿Qué hizo este señor?

- 15 You are listening to a talk show in Mexico about how famous people spend their money. This is what you hear:

Desde que su padre le compró una guitarra cuando tenía sólo 5 años, Soraya quedó hipnotizada con su sonoridad y, desde entonces, las colecciona. “Tengo más guitarras que las suficientes” dice la cantante. “No me fijo en marcas ni en precio. Sólo me importa tocarlas”. ¿Su preferida? Entre las 36 guitarras que tiene, una que le hicieron especialmente para ella en Irlanda, con cinco tipos de madera. No viaja con ésa por miedo a que se rompa.

¿En qué gasta su dinero Soraya?

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.